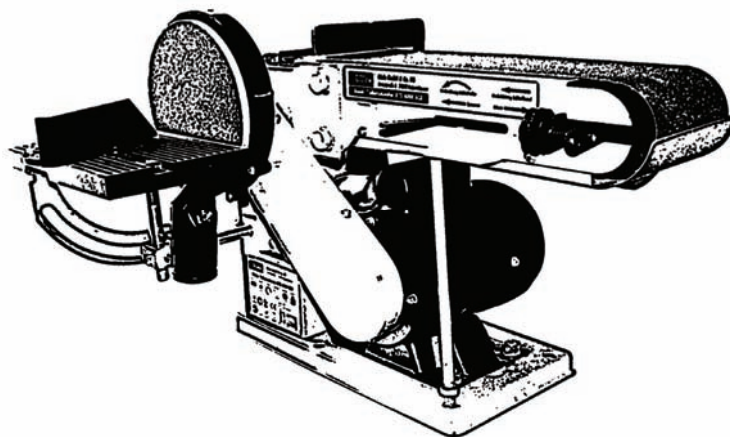




BTS 4000 ECO

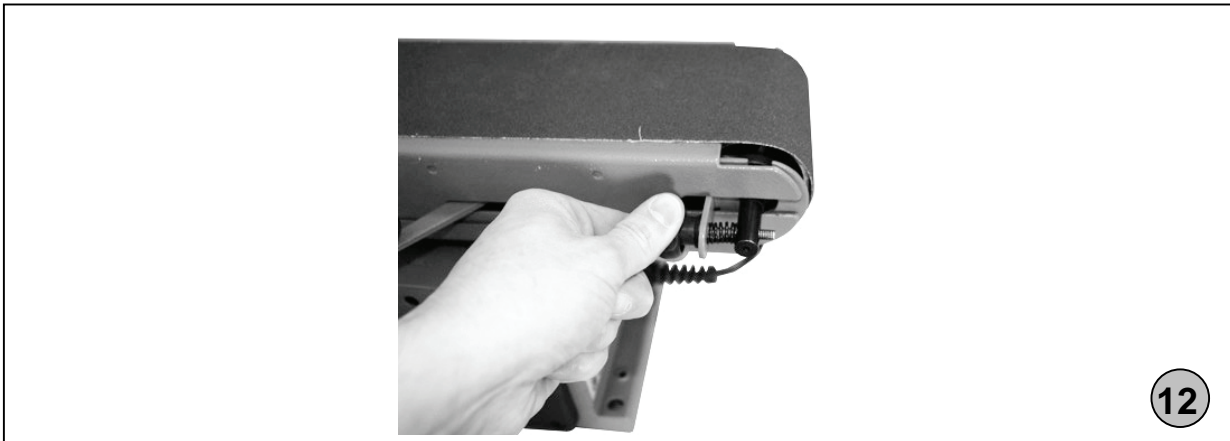
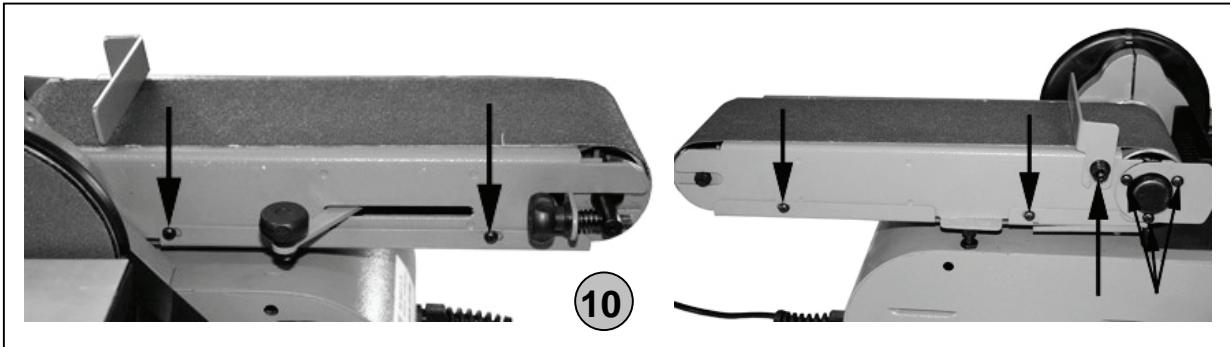
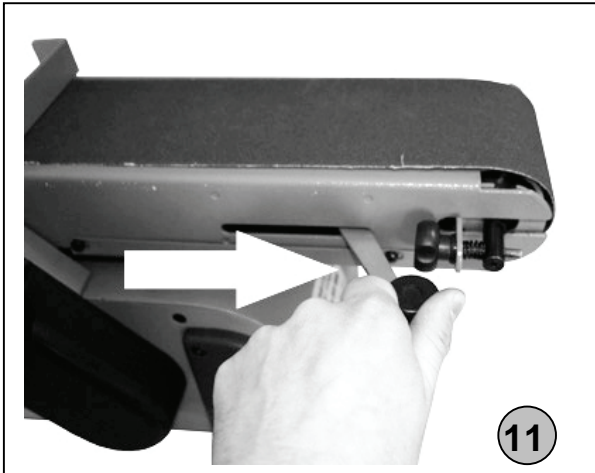
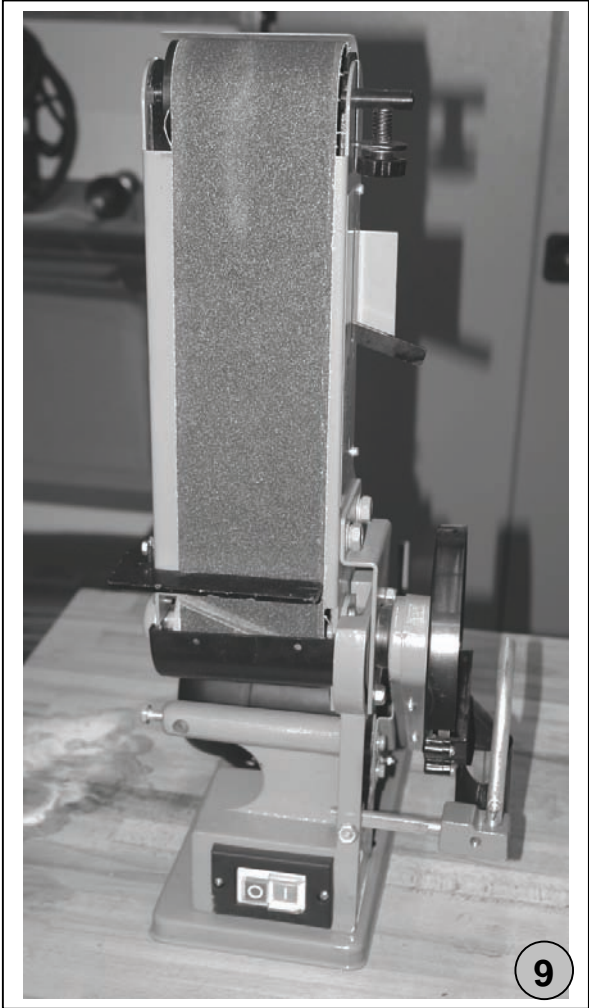
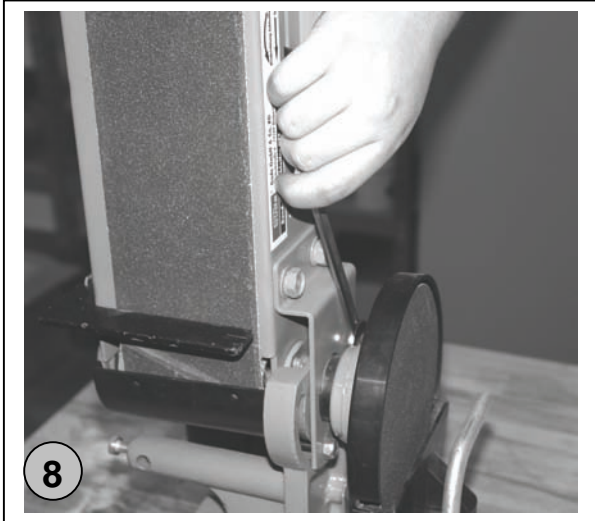



Deutsch	4
English	8
Čeština	12
Slovenčina	16
Français	20
Nederlands	24
Italiano	28
Magyar	32



55111





DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-----------	---	---


A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.

DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
 In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten
	
Berühren verboten	Am Kabel ziehen verboten
	
Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden



Warnung:


	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:




	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz und Gehörschutz benutzen
	
Schutzhandschuhe benutzen	Staubschutzmaske tragen
	
Vor Öffnen Netzstecker ziehen	

Umweltschutz:








	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Vorsicht zerbrechlich	

Technische Daten:

	
Motorleistung	Netzanschluss
	
Umdrehungen in der Minute	Schleifbandabmessungen
	
Schleiftellerabmessungen	Gewicht
	
Schalleistungspegel	

Gerät

Stationäre Bandschleifmaschine mit Teller-Schleifeinrichtung. Horizontal und vertikal schwenkbar. Leicht zu wechselndes Schleifband mittels Spanneinrichtung. Antrieb über Keilriemen.

Lieferumfang (Abb. 1)

1. Gestell/Gehäuse
2. Winkelanschlag
3. Tischkonsole
4. Schleifband
5. Schleifband
6. Absaugstutzen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf ausschließlich zum Schleifen und Bearbeiten von allen Werkstücken aus Holz verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

DE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Band/Tellerschleifer BTS 4000 ECO**
Artikel-Nr.: **55111**

Datum/Herstellerunterschrift: 29.03.10
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Zertifizierstelle:

TUV Product Service Ltd. Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R China

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.



Wichtige Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

- Das Gerät muss immer sicher, waagrecht und fest auf der Werkbank befestigt werden.
- Der Arbeitsplatz muss sauber und ausreichend beleuchtet sein.
- Betreiben Sie das Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und geeignete Schutzkleidung. Falls notwendig zusätzlich Staubschutzmaske tragen.
- Tragen Sie immer geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von

rotierenden Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk wird empfohlen. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz.

- Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für einen festen Stand.
- Halten Sie andere Personen, vor allem Kinder vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie vorhandene Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie deren einwandfreie Funktion sicher.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Verschraubungen fest montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel nicht in der Nähe von rotierenden Teilen befindet.
- Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von dem Gerät entfernen schalten Sie es aus.
- Entfernen Sie immer den Netzstecker bei Nichtgebrauch, vor Wartung/Reinigung oder beim Werkzeugwechsel.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bei längeren Werkstücken ist eine zusätzliche Auflagemöglichkeit zu schaffen.
- Das Gerät darf nur mit entsprechender Absaugung betrieben werden.
- Halten Sie ihre Hände von den Schleifmitteln fern.
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntniss nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät, das Anschlusskabel oder das Stahlseil sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.**
- **Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss:	230 V
Frequenz / Schutzart:	50 Hz / IP 32
Schutzklasse:	I
Max. Leistung P1:	350 W
Motordrehzahl:	1450 min ⁻¹
Arbeitsfläche L x B:	190 x 125 mm
Tellerschleifer Ø ca.:	150 mm
Maße Schleifband L x B:	914 x 100 mm
Anschlagneigung:	0-45°
Neigung Schleifband:	0-90°
Anschlusskabel:	1,5 m / H05 VV-F
Gewicht ca.:	14 kg
Maße L x B x H in mm:	500 x 370 x 330 mm
Artikel-Nr.:	55111

Transport und Lagerung



Das Gerät ist nur für den stationären Einsatz konzipiert.

Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. Mechanische Restgefahren:

• Erfassen, Aufwickeln:

Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.

Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.

• Reibung, Abrieb:

Berühren der rotierenden Schleifmittel kann zu schweren Verletzungen führen.

Vermeiden Sie stets den Kontakt mit dem Schleifmittel. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

2. Elektrische Restgefahren:

• Direkter elektrischer Kontakt:

Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).

• Indirekter elektrischer Kontakt:

Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.

Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).

3. Gefährdungen durch Lärm:

• Gehörschädigungen:

Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

4. Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:

• Kontakt, Einatmung:

Bei großer Staubeentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss immer eine Staubschutzmaske getragen werden.

5. Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze:

• Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung:

Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.

Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

• Unangemessene örtliche Beleuchtung:

Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

6. Sonstige Gefährdungen:

• Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten:

Beim Schleifen können Schleifmittel- oder Mediumspartikel Ihre Augen verletzen.

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.

Montage und Erstinbetriebnahme (Abb. 2)

Montieren Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben an den 4 vorgesehenen Punkten auf eine ebene, waagrechte Fläche und überprüfen Sie den festen Sitz des Gerätes.

Optionale Montage des Tisches (Abb. 3 und 4)

Abb. 3:

Der Band- und Tellerschleifer 4000 ECO kommt fast komplett zusammengebaut. Es muss lediglich die Tischkonsole (Abb.1 – Pos. 3) auf die dafür vorgesehene Schraube (Abb.3 – Pos. A) geschoben und von unten, mit einem Inbusschlüssel verschraubt werden.

Abb. 4:

Nun nur noch die Tischkonsole mit der mitgelieferten Feststellschraube befestigen. Nun lässt sich der Tisch stufenlos verstellen.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen fest sind.

Vorgehensweise

- Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.
- Schließen Sie an den Absauganschluss einen geeigneten Staubsauger an.



Das Gerät sollte stets mit einer Absaugung betrieben werden. Dies verhindert zum Einen eine stark Staubeentwicklung die gesundheitsgefährdend sein kann und zum Anderen, dass Sie eine besseres Schleifergebnis erzielen.

Bedienung (Abb. 5 und 6)

Abb. 5:



Beachten Sie die Laufrichtung!

Abb. 6:

Durch Drücken auf die Taste (I) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Durch Drücken auf die Taste (0) wird das Gerät wieder abgeschaltet.

Veränderung des Schleifwinkels (senkrechte Nutzung, Abb. 7, 8 und 9)

Lösen Sie die **beiden Muttern** die sich hinter der Schleifscheibenvorrichtung befinden mit einem Gabelschlüssel (Größe 13) → **(Abb. 7)**.

Stellen Sie den gewünschten Winkel der Schleifbandvorrichtung ein.

Ziehen Sie nach Festlegung des gewünschten Winkels die **beiden Muttern** wieder fest **(Abb. 8)**

Die Maschine ist nun zum Arbeiten mit (z.B. senkrecht stehender Schleifbandvorrichtung siehe **(Abb. 9)** bereit.

Sicherheitshinweise für die Bedienung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Gerät einschalten und das Werkstück entweder auf dem Schleifband oder an der Schleifscheibe bearbeiten. (Niemals das Werkstück gegen die Laufrichtung bearbeiten.)
2. Maschine abschalten und reinigen.

Störungen – Ursachen - Behebung

(Fehler): Holz hat Brandspuren

(Ursache):

1. Band oder Scheibe stumpf.

(Abhilfe):

1. Band oder Scheibe wechseln.

(Fehler): Band läuft schräg

(Ursache):

1. Einstellung stimmt nicht.

(Abhilfe):

1. Band neu einstellen.

(Fehler): Band läuft nicht an

(Ursache):

1. Band spannt zu stark

(Abhilfe):

1. Band lockern

Inspektion und Wartung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

Wechsel des Schleifbandes (Abb. 6, 10, 11 und 12)

Abb. 10:

Entfernen Sie die markierten Schrauben und damit die untere Abdeckung, die hintere Schutzplatte sowie den Anschlag.

Abb. 11:

Schieben Sie den Spannbügel in Pfeilrichtung und entspannen damit das Schleifband.

Wenn Sie alle Abdeckungen entfernt haben, können Sie das Schleifband abnehmen und durch ein neues ersetzen.

Spannen Sie das Schleifband, indem Sie den Spannhebel wieder in die entgegengesetzte Richtung bis zum Anschlag drücken.

Abb. 12:

Mittels dieser Einstellschraube können Sie die Spur des Schleifbandes einstellen. Schalten Sie dazu das Gerät ein und drehen nun langsam an der Einstellschraube bis das Schleifband mittig zur Welle läuft.

Abb. 6:

Durch Drücken auf die Taste (I) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Durch Drücken auf die Taste (0) wird das Gerät wieder abgeschaltet.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach jeder Benutzung	Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.	

		Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation
--	--	---

**A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.**

	Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page www.guede.com in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference.		
	Serial No.:	Order No.:	Year of production:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Signs on Unit

Meaning of Symbols
Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety:

Product compliance with respective EU standards	

Bans:

General ban (combined with another pictograph)	No fire, no open fire and no smoking
Do not touch	Do not pull the cable
Do not reach in the rotating parts	Do not use the unit in rain

Warning:

Warning/Caution	Beware of hazardous voltage

Commands:

Read instruction manual before use	Wear goggles. Wear ear protectors
Use protection gloves	Wear breathing mask
Unplug before opening	

Environment Protection:

Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.

Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	

Packaging:

Keep away from moisture	The package should be held upwards
Fragile	

Technical Data:

Motor power	Connection
Speed rpm	Sand belt dimensions
Sander disk dimensions	Weight
Acoustic output level	

Unit

A stationary sander with a sander disk Swivel belt in horizontal and vertical direction. Easy replacement of the belt using the clamping unit. Drive via a v-belt.

Scope of Delivery (Fig. 1)

1. Support/case
2. Angular stop z
3. Table bracket
4. Grinding belt
5. Grinding belt
6. Exhaust neck


Assigned Use

The unit should be used for grinding/sanding and working of wood pieces only.

The manufacturer should not be held liable for any personal and material losses due to a failure to observe these rules.

EU Declaration of Conformity

We,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany
hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.
Marking of appliances: **BTS 4000** Order No.: **55111**

Date/producer signature: 29.03.2010 
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Appropriate EU Directives:

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Harmonised standards used:

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Certification place:

TÜV Product Service Ltd. Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting,
Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R China

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.

Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.



General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

CAUTION!

- The unit shall always be fitted on the worktable horizontally, safely and firmly.
- The workplace shall be kept clean and sufficiently lit.
- Never use the unit near easily flammable materials, gases or liquids.
- Wear goggles, ear protectors and suitable protection clothing. If necessary, use a breathing mask.
- Always wear suitable clothing. Do not wear loose garments or jewels, they could be caught by rotating parts. Anti-skid footwear is recommended. If your hair is long, wear a hairnet.
- Make sure that your standing is stable when working with the unit.
- Keep unauthorised persons, children in particular, away from the working area.

- Keep the existing protection devices at places and provide for their perfect functioning.
- Make sure that the power cable is not close to rotating parts.
- Never leave the switched-on unit unattended. If you depart from the unit, switch it off.
- If the unit is out of use, prior to maintenance/cleaning or replacement of a tool, unplug it.
- Do not leave any adjustment wrenches in the unit. Before switching the unit on, make sure that all the adjustment wrenches and tools are removed.
- For longer pieces to be worked, it is necessary to get additional support.
- The unit is allowed for use with a corresponding exhaust.
- Do not touch sander belt and disk with hands.
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance or feeder cable show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.**
- **If the feeder cable of the appliance is damaged it needs to be replaced by the producer or an electrician.**
- **Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.**
- **The same regulations apply for accessories.**

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:

- **Appliance damage by mechanical influences and overloading.**
- **Any changes to the appliance.**
- **Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.**
- **Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.**



The unit is allowed for operation on the mains with a faulty current switch (FI)

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirement

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

Supply connection	230 V
Frequency/Protection type	50 Hz / IP 32
Protection class	I
Max. output P ₁	350 W
Motor speed	1450 min ⁻¹
Work area l x w:	190 x 125 mm
Ø sander disk ca:	150 mm
Sander belt dimensions l x w:	914 x 100 mm
Stop inclination:	0-45°
Sander belt inclination :	0-90°
Connection cable:	1,5 m / H05 VV-F
Weight ca:	14 kg
Dimensions l x w x h (mm):	500 x 370 x 330 mm
Ordering No.:	55111

Transportation and Storage



The unit has been designed for stationary use.
Units out of use should be stored in a dry locked room.

Residual Hazards and Protective Action

1. Mechanical Residual Hazards:

- **Catching, winding:**
Lose garments and jewels may be caught with moving parts.
Contact with rotating sander disk may result in serious injuries.
- **Friction, abrasion:**
Always wear tight-fitting garments and do not wear jewels that might be caught.
Avoid any contact with the sanding means. Use protection gloves.

2. Electrical Residual Hazards:

- **Direct electrical contact:**
Defective cable or plug may cause an electrical shock.
Have the defective cable/plug exchanged by a professional.
Use the unit only if connected via a faulty current switch (FI).
- **Indirect electrical contact:**
Accidents caused by conductive parts on open or defective structural parts .
Always unplug for maintenance Use the unit only if connected via a faulty current switch (FI).

3. Noise Hazard:

- **Hearing Impairment:**
Prolonged work with the unit may result in hearing impairment.
Wear ear protectors

4. Materials and Other Substances Hazards:

- **Contact, aspiration:**

Lungs may be affected by great amount of dust being formed.

Always wear breathing mask when working with the unit.

5. Human Factor Neglect:

- **Neglect us of personal protection equipment:**
Operating the unit without adequate PPE may cause severe external/internal injuries
Always wear prescribed protective clothing and work considerably.
- **Inadequate local lighting:**
Insufficient light is a heavy safety risk.
Provide for sufficient lighting

6. Other hazards:

- **Thrown away objects and splashes:**
In the process of cutting, the blade or mechanical particles may injure your eyes.
Always wear goggles when working with the unit

Assembly and Initial Operation (Fig. 2)

Mount the unit to four respective points on flat horizontal ground using suitable screws and check it for firm settlement.

Workbench Alternative Assembly (Fig. 3 and 4)

Fig. 3:
Belt and disc grinding machine 4000 ECO is supplied nearly completely assembled. It is only needed to shift the table bracket (Fig.1 – pos. 3) to a given screw (Fig.3 – pos. A) and to screw it together with an socket wrench.

Fig. 4:
Now, attach the table bracket with the lock screw delivered. Now, the table is smoothly adjustable.

Initial Operation Safety Instructions

- Mind the safe attachment of the unit on a suitable surface area.
- Make sure that all the screwed joints are tight.

Procedure

- The assembly of parts should be done in shown order. Be particular about correct arrangements of structural parts according to the figures.
- Connect a suitable dust exhauster to the exhaust connection.



The unit must always be operated with a dust exhauster. That will prevent excessive dust nuisance that may be health hazardous and helps to a better sanding result.

Operation (Fig. 5 and 6)


Fig. 5:
 **Mind the run direction!**

Fig. 6:
By pressing button (I), the unit will switch on. Pressing button (0), it will switch off.

Change of Grinding Angle (vertical use, Fig. 7, 8 and 9)

Unloosen both the nuts behind the grinding disc using a forked wrench (size 13) → (Fig. 7).

Set up the required angle of the grinding belt.

Tighten both the nuts when the required angle has been set up (Fig. 8)

Now, the unit is ready to work with the grinding belt fitted vertically (see Fig. 9).

Operator Safety Instructions



Unplug before any maintenance, adjustment and cleaning. Unplug, having finished the work.

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included in the manual.
- Be responsible to the others

Step-by-step Instructions

1. Switch on the unit and work the piece either on the sander belt or the sander disk. (Never work it against the run direction)
2. Switch the unit off and clean it.

Troubles – Causes – Troubleshooting

(Trouble): Burnt wood.

(Cause):

1. Blunt belt or disk.

(Troubleshooting):

1. Replace the belt/disk.

(Trouble): Belt running sideward.

(Cause):

1. Set-up does not match.

(Troubleshooting):

1. Set-up the belt again

(Trouble): Belt will not start up.

(Cause):

1. Belt too tensioned

(Troubleshooting):

1. Loosen the belt.

Inspections and Maintenance



Unplug before any maintenance, adjustment and cleaning. Unplug, having finished the work.

Sander Belt Replacement (Fig. 6, 10, 11 and 12)

Fig. 10:

Unscrew the marked screws and remove lower cover, protection back plate and the stop.

Fig. 11:

Shift the tension clamp in the direction of the arrow, loosening this the sander belt.

With all the covers removed, it is possible to take off the sander belt and replace it with a new one.

Stretch the sander belt, pushing the tension lever in the opposite direction as far as to the stop.

Fig. 12:

The sander belt track may be set up using the setting screw. To do that, switch the unit on and turn the setting screw until the sander belt runs centred in relation to the shaft.

Fig. 6:


The unit will switch on by pressing button (I). Pressing button (0), it will switch off.

Inspection and Maintenance Safety Instructions

The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and care for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

Inspections and Maintenance Schedule

Time interval	Description	Other details if necessary
After every use	Wipe the unit with a clean dry cloth or blow it off with a low-pressure air.	

CZ		Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
-----------	---	---

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.


CZ	<p>Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.</p>		
	Sériové číslo:	Objednávací číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:



Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	




Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz ohně, nechráněného zdroje světla a kouření
	
Zákaz dotyku	Zákaz tahání za kabel
	
Nesahejte do rotujících součástí	Přístroj nepoužívejte ve vlhku



Výstraha:


	
Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazy:




	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné brýle. Používejte sluchátka
	
Používejte ochranné rukavice	Noste respirátor
	
Před otevřením vytáhněte zástrčku	

Ochrana životního prostředí:








	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.

	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Pozor - křehké	

Technické údaje:

	
Výkon motoru	Síťová přípojka
	
Otáčky za minutu	Rozměry brusného pásu
	
Rozměry brusného talíře	Hmotnost
	
dB (A)	
Hladina akustického výkonu	

Přístroj

Stacionární pásová bruska s talířovým brusným zařízením. S horizontálním a vertikálním otáčením. Brusný pás lze snadno vyměnit díky upínacímu zařízení. Pohon klínovým řemenem.

Objem dodávky (Obr. 1)

1. Podstavec/skříň
2. Úhlový doraz
3. Konzola stolu
4. Brusný pás
5. Brusný pás
6. Odsávací hrdlo

Použití v souladu s určením

Přístroj se smí používat výhradně k broušení a obrábění všech obrobků ze dřeva.


Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **BTS 4000 ECO** Obj. č.: 55111

Datum/podpis výrobce: 29.03.2010 
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Příslušné směrnice EU:

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Certifikační místo:

TUV Product Service Ltd. Jiangu, 10 Huaxia Road(m) Dongting, Wuxi, Jiangu, 214100, P.R China

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebením rovněž nespadá do záruky.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

- Přístroj musí být připevněn vždy bezpečně, vodorovně a pevně k pracovnímu stolu.
- Pracoviště musí být čisté a dostatečně osvětlené.
- Přístroj neprovozujte v blízkosti hořlavých materiálů, plynů či kapalin.
- Noste ochranné brýle, chrániče uší a vhodný ochranný oděv. V případě nutnosti noste respirátor.
- Noste vždy vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky, které by mohly být zachyceny rotujícími součástmi. Doporučuje se neklouzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku na vlasy.
- Při práci s přístrojem zaujměte vždy stabilní postoj.
- Ostatní osoby, především pak děti, držte mimo dosah pracoviště.
- Stávající bezpečnostní zařízení ponechte zásadně na svém místě a zajistěte jejich bezvadnou funkci.
- Kontrolujte pravidelně, zda jsou všechna šroubení pevně namontovaná.

- Ujistěte se, zda se napájecí kabel nenachází v blízkosti rotujících součástí.
- Přístroje v chodu nenechávejte bez dozoru. Pokud se vzdalujete od přístroje, vypněte jej.
- Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou/čištěním nebo při výměně nástroje vytáhněte vždy zástrčku.
- Nenechávejte v přístroji zastrčené žádné klíče. Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.
- U delších obrobků je třeba si opatřit přídatnou opěru.
- Přístroj se smí provozovat jen s odpovídajícím odsáváním.
- Zabraňte kontaktu svých rukou s brusivem.
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkoušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- **Pokud přístroj, napájecí kabel či ocelové lano vykazují viditelné poškození, přístroj nesmí být uveden do provozu.**
- **Je-li poškozen napájecí kabel tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo elektrikář.**
- **Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.**
- **Pro příslušenství platí tytéž předpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- poškozením přístroje v důsledku mechanických vlivů a přetížení.
- změnami přístroje
- použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.
- **Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.**



Přístroj se smí provozovat jen na síti s FI (ochranný vypínač proti chybovému proudu).

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje

během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Přípojka:	230 V
Frekvence / typ ochrany:	50 Hz / IP 32
Třída ochrany:	I
Max. výkon P1:	350 W
Otáčky motoru:	1450 min ⁻¹
Pracovní plocha D x Š:	190 x 125 mm
Ø brusného talíře cca:	150 mm
Rozměry brusného pásu D x Š:	914 x 100 mm
Sklon dorazu:	0-45°
Sklon brusného pásu:	0-90°
Napájecí kabel:	1,5 m / H05 VV-F
Hmotnost cca:	14 kg
Rozměry D x Š x V v mm:	500 x 370 x 330 mm
Obj. č.:	55111

Přeprava a skladování



Přístroj je koncipován jen pro stacionární použití.
Nepoužívané přístroje musí být uschovány v suché, uzamčené místnosti.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

1. Mechanická zbytková nebezpečí:

- **Zachycení, navinutí:**
Široký oděv či šperky mohou být zachyceny pohyblivými součástmi.
Noste vždy přiléhavý oděv a nenoste šperky, které by mohly být zachyceny.
- **Tření, odření:**
Kontakt s rotujícím brusivem může vést k vážným úrazům.
Zabraňte vždy kontaktu s brusivem. Noste ochranné rukavice.

2. Elektrická zbytková nebezpečí:

- **Přímý elektrický kontakt:**
Vadný kabel či zástrčka může vést k úderu elektrickým proudem.
Vadné kabely či zástrčky nechte vždy vyměnit odborníkem.
Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).
- **Nepřímý elektrický kontakt:**
Poranění vodivými součástmi u otevřených nebo vadných konstrukčních dílů.
Při údržbě vždy vytáhněte zástrčku. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).

3. Ohrožení hlukem:

- **Poškození sluchu:**
Delší práce s přístrojem může poškodit sluch.
Noste vždy chrániče uší.

4. Ohrožení materiály a jinými látkami:

- **Kontakt, vdechnutí:**
Při velké prašnosti mohou být poškozeny plíce.
Při práci s přístrojem noste vždy respirátor.

5. Zanedbání ergonomických zásad:

- **Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek:**
Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může způsobit vážná vnější či vnitřní zranění.

Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte rozvázně.

- **Nepřiměřené lokální osvětlení:**
Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.

Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

6. Ostatní ohrožení:

- **Odhozené předměty či stříkající kapaliny:**
Při broušení mohou částičky brusiva či média poškodit Váš zrak.

Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.

Montáž a první uvedení do provozu (Obr. 2)

Přístroj přimontujte vhodnými šrouby ke 4 daným bodům na rovnou, vodorovnou plochu a zkontrolujte pevné usazení přístroje.

Alternativní montáž stolu (Obr. 3 & 4)

Obr. 3:

Pásová a talířová bruska 4000 ECO přichází téměř kompletně smontovaná. Musí se pouze posunout konzola stolu (obr.1 – poz. 3) na daný šroub (obr.3 – poz. A) a zespoda sešroubovat imbusovým klíčem.

Obr. 4:

Nyní již jen připevněte konzolu stolu dodaným aretačním šroubem. Nyní lze stůl plynule nastavovat.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Dbejte na bezpečné upevnění přístroje k vhodnému povrchu.
- Ujistěte se, zda jsou všechna šroubení utažená.

Postup


- Montáž jednotlivých dílů proveďte ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na správné uspořádání konstrukčních dílů podle obrázků.
- K přípojce odsávání připojte vhodný odsávač prachu.



Přístroj musí být provozován vždy s odsáváním. To brání za prvé příliš velké prašnosti, která může být zdraví škodlivá, a za druhé, dosáhnete lepšího výsledku broušení.

Obsluha (Obr. 5 & 6)

Obr. 5:

 **Dbejte na směr chodu!**

Obr. 6:

Stisknutím tlačítka (I) se přístroj uvede do chodu. Stisknutím tlačítka (0) se přístroj opět vypne.

Změna úhlu broušení (svislé použití, obr. 7, 8 & 9)

Obě matice, které se nacházejí za brusným kotoučem, povolte rozvidleným klíčem (velikost 13) → (obr. 7).

Nastavte požadovaný úhel brusného pásu.

Po nastavení požadovaného úhlu **obě matice** opět utáhněte (obr. 8)

Stroj je nyní připraven k práci s např. svislé stojícím brusným pásem (viz obr. 9).

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



Před každou údržbou/seřizováním a čištěním vytáhněte zástrčku. Zástrčku vytáhněte i po skončení práce.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Návod krok za krokem

1. Přístroj zapněte a obrobek obrobte buď na brusném pásu nebo na brusném kotouči. (nikdy neobrábějte obrobek proti směru chodu.)
2. Stroj vypněte a vyčistěte.

Poruchy - Příčiny - Odstranění

(Porucha): Dřevo má stopy ožehu.

(Příčina):

1. Pás nebo kotouč je tupý.

(Odstranění):

1. Pás nebo kotouč vyměňte.

(Porucha): Pás běží šikmo.

(Příčina):

1. Nesouhlasí nastavení.

(Odstranění):

1. Pás nově nastavte

(Porucha): Pás se nerozběhne.

(Příčina):

1. Pás je příliš silně napnut

(Odstranění):

1. Pás povolte.

Prohlídky a údržba



Před každou údržbou/seřizováním a čištěním vytáhněte zástrčku. Zástrčku vytáhněte i po skončení práce.

Výměna brusného pásu (Obr. 6, 10, 11 & 12)

Obr. 10:

Odstraňte označené šrouby a tím spodní kryt, zadní ochrannou desku a doraz.

Obr. 11:

Napínací třmen posuňte ve směru šipky a povolte tak brusný pás.

Pokud jste odstranili všechny kryty, můžete brusný pás sejmut a nahradit novým.

Brusný pás napněte tak, že napínací páku tlačte opět do opačného směru až k dorazu.

Obr. 12:

Pomocí tohoto seřizovacího šroubu lze nastavit stopu brusného pásu. K tomu zapněte přístroj a nyní pomalu otáčejte seřizovacím šroubem tak, aby brusný pás běžel vystředěně vůči hřídeli.

Obr. 6:


Stisknutím tlačítka (I) se přístroj uvede do chodu. Stisknutím tlačítka (0) se přístroj opět vypne.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none">• Přístroj otřete čistým, suchým hadrem nebo ofoukejte tlakovým vzduchem při nízkém tlaku.	

SK		Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.
-----------	---	--

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.


SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:



Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	





Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (v spojení s inými piktogramom)	Zákaz ohňa, nechráneného zdroja svetla a fajčenia
	
Zákaz dotyku	Zákaz ťahania za kábel
	
Nesiahaňte do rotujúcich súčastí	Prístroj nepoužívajte vo vlhku



Výstraha:


	
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Príkazy:




	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné okuliare. Používajte slúchadlá
	
Používajte ochranné rukavice	Noste respirátor
	
Pred otvorením vytiahnite zástrčku	

Ochrana životného prostredia:








	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.

	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Pozor - krehké	

Technické údaje:

	
Výkon motora	Sieťová prípojka
	
Otáčky za minútu	Rozmery brúsneho pásu
	
Rozmery brúsneho taniera	Hmotnosť
	
L _{WA} dB (A)	
Hladina akustického výkonu	

Prístroj

Stacionárna pásová brúska s tanierovým brúsnym zariadením. S horizontálnym a vertikálnym otáčaním. Brúsny pás je možné ľahko vymeniť vďaka upínaciu zariadeniu. Pohon klinovým remeňom.

Objem dodávky (Obr. 1)

1. Podstavec/skriňa
2. Uhlový doraz
3. Konzola stola
4. Brúsny pás
5. Brúsny pás
6. Odsávacie hrdlo


Použitie v súlade s určením

Prístroj sa smie používať výhradne na brúsenie a obrábanie všetkých obrobkov z dreva.

Pri nedodržaní ustanovení, z všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné činiť výrobcu zodpovedným za škody.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. **V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**
Označenie prístrojov: **BTS 4000 ECO**
Obj. č.: **55111**

Dátum/podpis výrobcu: **29.03.10** 
Údaje o podpísanom: **pán Arnold, konateľ**

Príslušné smernice EÚ:

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Použitie harmonizované normy:

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Certifikačné miesto:

TÜV Product Service Ltd. Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R China

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.



Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

- Prístroj musí byť pripevnený vždy bezpečne, vodorovne a pevne k pracovnému stolu.
- Pracovisko musí byť čisté a dostatočne osvetlené.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých materiálov, plynov či kvapalín.
- Noste ochranné okuliare, chrániče uší a vhodný ochranný odev. V prípade nutnosti noste respirátor.
- Noste vždy vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené rotujúcimi súčasťami. Odporúča sa protišmyková obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
- Pri práci s prístrojom zaujmite vždy stabilný postoj.
- Ostatné osoby, predovšetkým potom deti, držte mimo dosahu pracoviska.
- Existujúce bezpečnostné zariadenia ponechajte zásadne na svojom mieste a zaistite ich bezchybnú funkciu.
- Kontrolujte pravidelne, či sú všetky skrutkové spoje pevne namontované.

- Uistite sa, či sa napájací kábel nenachádza v blízkosti rotujúcich súčastí.
- Prístroje v chode nenechávajte bez dozoru. Ak sa vzdaľujete od prístroja, vypnite ho.
- Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou/čistením alebo pri výmene nástroja vyťahnite vždy zástrčku.
- Nenechávajte v prístroji zastrčené žiadne kľúče. Pred zapnutím skontrolujte, či sú kľúče a nastavovacie nástroje odstránené.
- Pri dlhších obrobkoch je potrebné si obstarat' prídavnú oporu.
- Prístroj sa smie prevádzkovať len so zodpovedajúcim odsávaním.
- Zabráňte kontaktu svojich rúk s brúsivom.
- **Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak prístroj, napájací kábel či oceľové lano vykazujú viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.**
- **Ak je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár.**
- **Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vzniknúť značné riziká.**
- **Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.
- zmenami prístroja
- použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.



Prístroj sa smie prevádzkovať len na sieti s FI (ochranný vypínač proti chybovému prúdu).

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnice vezmete, je potrebné ihneď doplniť.** Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

Prípojka:	230 V
Frekvencia / typ ochrany:	50 Hz / IP 32
Trieda ochrany:	I
Max. výkon P1:	350 W
Otáčky motora:	1450 min ⁻¹
Pracovná plocha D x Š:	190 x 125 mm
Ø brúsneho taniera cca:	150 mm
Rozmery brúsneho pásu D x Š:	914 x 100 mm
Sklon dorazu:	0 - 45°
Sklon brúsneho pásu:	0 - 90°
Napájací kábel:	1,5 m / H05 VV-F
Hmotnosť cca:	14 kg
Rozmery D x Š x V v mm:	500 x 370 x 330 mm
Obj. č.:	55111

Preprava a skladovanie



Prístroj je koncipovaný len pre stacionárne použitie.

Nepoužívané prístroje musia byť uschované v suchej, uzamknutej miestnosti.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

1. Mechanické zvyškové nebezpečenstvá:

- **Zachytenie, navinutie:**
Široký odev či šperky môžu byť zachytené pohyblivými súčast'ami.
Noste vždy priliehavý odev a nenoste šperky, ktoré by mohli byť zachytené.
- **Trenie, odrenie:**
Kontakt s rotujúcim brúsivom môže viesť k vážnym úrazom.
Zabráňte vždy kontaktu s brúsivom. Noste ochranné rukavice.

2. Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

- **Priamy elektrický kontakt:**
Chybný kábel či zástrčka môže viesť k úderu elektrickým prúdom.
Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).
- **Nepriamy elektrický kontakt:**
Poranenie vodivými súčast'ami pri otvorených alebo chybných konštrukčných dieloch.
Pri údržbe vždy vytiahnite zástrčku. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).

3. Ohrozenie hlukom:

- **Poškodenie sluchu:**
Dlhšia práca s prístrojom môže poškodiť sluch.
Noste vždy chrániče uší.

4. Ohrozenie materiálmi a inými látkami:

- **Kontakt, vdýchnutie:**
Pri veľkej prašnosti môžu byť poškodené pľúca.
Pri práci s prístrojom noste vždy respirátor.

5. Zanedbanie ergonomických zásad:

- **Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:**
Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže spôsobiť vážne vonkajšie či vnútorné zranenia.
Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte rozvážne.
- **Nepriemerané lokálne osvetlenie:**
Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.
Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.

6. Ostatné ohrozenia:

- **Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny:**
Pri brúsení môžu čiastočky brúsiva či média poškodiť váš zrak.
Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky (Obr. 2)

Prístroj primontujte vhodnými skrutkami ku 4 daným bodom na rovnú, vodorovnú plochu a skontrolujte pevné usadenie prístroja.

Alternatívna montáž stola (Obr. 3 & 4)

Obr. 3:

Pásová a tanierová brúska 4000 ECO prichádza takmer kompletne zmontovaná. Musí sa iba posunúť konzola stola (obr.1 – poz. 3) na danú skrutku (obr.3 – poz. A) a zospodu zoskrutkovať imbusovým kľúčom.

Obr. 4:

Teraz už len pripevnite konzolu stola dodanou aretačnou skrutkou. Teraz je možné stôl plynulo nastavovať.

Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky

- Dbajte na bezpečné upevnenie prístroja k vhodnému povrchu.
- Uistite sa, či sú všetky skrutkové spoje utiahnuté.

Postup

- Montáž jednotlivých dielcov vykonajte v znázornenom poradí. Pritom dbajte na správne usporiadanie konštrukčných dielcov podľa obrázkov.
- K prípojke odsávania pripojte vhodný odsávač prachu.



Prístroj musí byť prevádzkovaný vždy s odsávaním. To bráni za prvé príliš veľkej prašnosti, ktorá môže byť zdraviu škodlivá, a za druhé, dosiahnete lepší výsledok brúsenia.

Obsluha (Obr. 5 & 6)

Obr. 5:



Dbajte na smer chodu!

Obr. 6:

Stlačením tlačidla (I) sa prístroj uvedie do chodu. Stlačením tlačidla (0) sa prístroj opäť vypne.

Zmena uhla brúsenia (zvislé použitie, Obr. 7, 8 & 9)

Obe matice, ktoré sa nachádzajú za brúsnym kotúčom, povoľte rozvideným kľúčom (veľkosť 13) → (obr. 7).

Nastavte požadovaný uhol brúsneho pásu.

Po nastavení požadovaného uhla **obe matice** opäť dotiahnite (obr. 8)

Stroj je teraz pripravený na prácu, s napr. zvislo stojacím brúsnym pásom (pozrite obr. 9).

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu



Pred každou údržbou/nastavovaním a čistením vytiahnite zástrčku. Zástrčku vytiahnite aj po skončení práce.

- Použite prístroj až potom, ako ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Návod krok za krokom

1. Prístroj zapnite a obrobok obrobte buď na brúsnom páse alebo na brúsnom kotúči (nikdy neobrábajte obrobok proti smeru chodu).
2. Stroj vypnite a vyčistite.

Poruchy - Príčiny - Odstránenie

(Porucha): Drevo má stopy opálenia.

(Príčina):

1. Pás alebo kotúč je tupý.

(Odstránenie):

1. Pás alebo kotúč vymeňte.

(Porucha): Pás beží šikmo.

(Príčina):

1. Nesúhlasí nastavenie.

(Odstránenie):

1. Pás znova nastavte

(Porucha): Pás sa nerozbehne.

(Príčina):

1. Pás je príliš silne napnutý.

(Odstránenie):

1. Pás povolte.

Prehliadky a údržba



Pred každou údržbou/nastavovaním a čistením vytiahnite zástrčku. Zástrčku vytiahnite aj po skončení práce.

Výmena brúsneho pásu (Obr. 6, 10, 11 & 12)

Obr. 10:

Odstráňte označené skrutky a tým spodný kryt, zadnú ochrannú dosku a doraz.

Obr. 11:

Napínací strmeň posuňte v smere šípky a povolte tak brúsny pás.

Ak ste odstránili všetky kryty, môžete brúsny pás odobrať a nahradiť novým.

Brúsny pás napnite tak, že napínaciu páku tlačte opäť do opačného smeru až k dorazu.

Obr. 12:

Pomocou tejto nastavovacej skrutky je možné nastaviť stopu brúsneho pásu. K tomu zapnite prístroj a teraz pomaly otáčajte nastavovacou skrutkou tak, aby brúsny pás bežal vycentrovane voči hriadeľu.

Obr. 6:

Stlačením tlačidla (I) sa prístroj uvedie do chodu. Stlačením tlačidla (0) sa prístroj opäť vypne.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none">• Prístroj pretrite čistou, suchou handrou alebo ofúkajte tlakovým vzduchom pri nízkom tlaku.	

FR		Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi
----	---	---


A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine

FR	<p>Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.</p>		
	Numéro de série :	Numéro de commande :	Année de fabrication :
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Indications sur l'appareil

Explication des symboles
 Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:



Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	





Interdictions:

	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de feu, de source de lumière non protégée et défense de fumer
	
Défense de toucher	Défense de tirer sur le câble
	
Défense de toucher les parties en rotation	Défense d'utiliser l'appareil dans un milieu humide



Avertissement:


	
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse

Consignes:




	
Lisez la notice avant l'utilisation.	Portez des lunettes de protection. Portez un casque
	
Utilisez des gants de protection	Portez un masque respiratoire
	
Avant l'ouverture, retirez la fiche de la prise	

Protection de l'environnement:








	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Attention - fragile	

Caractéristiques techniques:

	
Puissance moteur	Fiche de contact
	
Tours/min	Dimensions de la bande abrasive
	
Dimensions du disque abrasif	Poids
	
Niveau de puissance acoustique	

Appareil

Ponceuse à bande stationnaire avec dispositif abrasif à disque. Avec rotation horizontale et verticale. Bande abrasive facile à remplacer grâce au dispositif de serrage. Entraînement par courroie cunéiforme.

Contenu du colis (Fig. 1)

1. Bâti/armoire
2. Butée angulaire
3. Console de la table
4. Bande abrasive
5. Bande abrasive
6. Goulot d'aspiration

Utilisation en conformité avec la destination

L'appareil doit être utilisé uniquement pour le ponçage et l'usinage des pièces en bois.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil: BTS 4000 ECO N° de commande: 55111

Date/Signature du fabricant : 29.03.10 
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant

Directives correspondantes de la CE :

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Lieu de certification:

TÜV Product Service Ltd, Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R China

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.

En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.



Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

- L'appareil doit toujours être fixé sûrement, horizontalement et solidement à l'établi.
- Le lieu de travail doit être propre et bien éclairé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité des matières, gaz ou liquides inflammables.
- Portez des lunettes de protection, une protection auditive et une tenue de protection adéquate. Si nécessaire, portez un masque respiratoire.
- Portez toujours un vêtement adéquat. Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux pouvant s'accrocher aux parties en rotation. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
- Maintenez lors du travail une posture stable.

- Eloignez les personnes, en particulier les enfants, de votre lieu de travail.
- Laissez les dispositifs de sécurité existants à leur place et assurez leur fonctionnement parfait.
- Contrôlez régulièrement le serrage de tous les boulonnages.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne se trouve pas à proximité des pièces en rotation.
- Ne laissez pas sans surveillance un appareil en marche. Si vous devez vous éloigner, arrêtez-le.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant entretien/nettoyage ou lors du remplacement des outils, retirez la fiche de la prise.
- Ne laissez aucune clé insérée dans l'appareil. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez qu'aucune clé ou outil de serrage ne se trouve dans l'appareil.
- Lors du travail des pièces plus longues, utilisez un appui auxiliaire.
- L'appareil doit fonctionner uniquement avec un dispositif d'aspiration correspondant.
- Évitez le contact des mains avec l'abrasif.
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil ou le câble d'alimentation ou le câble d'acier présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer immédiatement par le fabricant ou un électricien qualifié.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires.**

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par :

- Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.
- Modifications de l'appareil
- Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.
- Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.



Attention : Utilisez uniquement avec FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut)!

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

Fiche de contact:	230 V
Fréquence/type de protection:	50 Hz / IP 32
Classe de protection:	I
Puissance maximale P ₁ :	350 W
Tours moteur:	1450 min ⁻¹
Surface de travail L x L:	190 x 125 mm
Ø du disque abrasif environ:	150 mm
Dimensions de la bande abrasive L x L:	914 x 100 mm
Inclinaison de la butée:	0-45°
Inclinaison de la bande abrasive:	0-90°
Câble d'alimentation:	1,5 m / H05 VV-F
Poids environ:	14 kg
Dimensions L x L x H en mm:	500x370x330 mm
N° de commande:	55111

Transport et stockage



L'appareil a été conçu uniquement pour l'utilisation stationnaire

Rangez les appareils non utilisés dans une pièce sèche, fermée à clé.

Dangers résiduels et mesures de protection

1. Dangers résiduels mécaniques:

- **Accrochage, enroulement:**
Vêtements larges, bijoux ou cheveux peuvent s'accrocher aux parties mobiles.
Portez toujours un vêtement adhérent et protégez vos cheveux par un filet.
- **Frottement, écorchures:**
le contact avec l'abrasif en rotation peut provoquer des blessures graves.
Évitez le contact avec l'abrasif. Portez des gants de protection.

2. Dangers résiduels électriques:

- Contact électrique direct:
Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.
Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).
- Contact électrique indirect:

Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.

Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

3. Dangers du bruit:

- **Lésions de l'ouïe:**
Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.
Portez toujours un casque de protection.

4. Danger relatif aux matériaux et autres matières:

- **Contact, inspiration:**
La poussière se formant lors du travail peut endommager les poumons.
Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours un masque.

5. Manquement aux principes ergonomiques:

- **Utilisation négligée des accessoires personnels de protection:**
Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.
Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.
- **Éclairage local insuffisant:**
Un éclairage insuffisant représente un grand risque.
Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.

6. Autres dangers:

- **Objets ou liquides éjectés:**
Les particules de l'abrasif peuvent blesser vos yeux lors du ponçage.
Portez toujours des lunettes de protection.

Montage et première mise en service (Fig. 2)

Fixez l'appareil par les 4 points de fixation à une surface droite et horizontale par l'intermédiaire des vis adéquates et contrôlez sa fixation solide.

Montage alternatif de la table (Fig. 3 & 4)

Fig. 3:

La ponceuse à bande et à disque 4000 ECO est livrée presque complètement montée. Il est juste nécessaire de déplacer la console de la table (fig. 1 – note 3) sur la vis donnée (fig. 3 – note A) et la visser par le dessous à l'aide d'une clé hexagonale.

Fig. 4:

À présent, fixez solidement la console de la table par l'intermédiaire de la vis de blocage fournie. Maintenant, la table peut être réglée en continu.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

- Veillez à solidement fixer l'appareil à une surface adéquate.
- Assurez-vous que tous les boulonnages sont correctement serrés.

Procédé

- Effectuez le montage des pièces individuelles dans l'ordre indiqué. Respectez la disposition des pièces de construction selon les images.
- Raccordez un aspirateur de poussières au goulot d'aspiration.



L'appareil doit toujours fonctionner avec un aspirateur. Ceci permet d'une part d'éviter la formation excessive de la poussière nocive pour la santé et d'autre part d'obtenir un meilleur résultat de ponçage.

Manipulation (Fig. 5 & 6)

Fig. 5:



Respectez le sens de marche!

Fig. 6:

Pressez le bouton (I) pour mettre l'appareil en marche.
Pressez le bouton (O) pour arrêter l'appareil.

Changement de l'angle de ponçage (utilisation verticale, Fig. 7, 8 & 9)

Desserrez les deux écrous se trouvant derrière le disque abrasif à l'aide d'une clé à fourche (clé 13) → (fig. 7).

Réglez l'angle de la bande abrasive souhaité.

Après le réglage de l'angle souhaité, resserrez les **deux écrous** (fig. 8)

À présent, l'appareil est prêt à être utilisé, par exemple, avec la bande abrasive réglée verticalement (voir image 9).

Consignes de sécurité relatives à la manipulation



Avant tout entretien/réglage ou nettoyage, retirez la fiche de la prise. Retirez la fiche également à la fin du travail.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Notice étape par étape

1. Mettez l'appareil en marche et travaillez la pièce soit sur la bande abrasive soit sur le disque abrasif (ne travaillez jamais la pièce contre le sens de marche).
2. Arrêtez l'appareil et nettoyez-le.

Pannes - causes - suppression

(Panne): Le bois porte des traces de flambage.

(Cause):

1. Bande ou disque émoussé.

(Suppression):

1. Remplacez la bande ou le disque.

(Panne): La bande tourne de travers.

(Cause):

1. Réglage incorrect.

(Suppression):

1. Réglez à nouveau la bande

(Panne): La bande ne tourne pas.

(Cause):

1. Bande trop tendue

(Suppression):

1. Desserrez la bande.

Révisions et entretien



Avant tout entretien/réglage ou nettoyage, retirez la fiche de la prise. Retirez la fiche également à la fin du travail.

Remplacement de la bande abrasive (Fig. 6, 10, 11 & 12)

Fig. 10:

Retirez les vis indiquées et ainsi le couvercle inférieur, la plaque de protection arrière et la butée.

Fig. 11:

Déplacez l'arc-étireur dans le sens de la flèche pour desserrer la bande abrasive.

Si vous avez retiré tous les capots, vous pouvez retirer la bande abrasive et la remplacer.

Tendez la bande abrasive en poussant le levier tendeur dans le sens inverse jusqu'à la butée.

Fig. 12:

Cette vis de réglage permet de régler le pas de la bande abrasive. Pour cela, mettez l'appareil en marche et tournez lentement la vis de réglage jusqu'à ce que la bande abrasive soit centrée par rapport à l'axe.

Fig. 6:


Pressez le bouton (I) pour mettre l'appareil en marche.
Pressez le bouton (O) pour arrêter l'appareil.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre et sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression. 	

NL		Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
----	---	--

**A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.
Afdelingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.**

NL	<p>Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.</p>		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen
In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Vuur, open vlammen en roken verboden
	
Aanraken verboden	Aan de kabel trekken verboden
	
Niet in roterende onderdelen grijpen	H Het apparaat niet bij neerslag gebruiken



Waarschuwing:


	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Aanwijzingen:




	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Oogbescherming gebruiken. Gehoorbescherming gebruiken
	
Veiligheidshandschoenen gebruiken	Beschermingsmasker tegen stof gebruiken
	
Voor openen netstekker uitnemen	

Milieubescherming:








	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Let op – breekbaar	

Technische gegevens:

	
Motorvermogen	Netaansluiting
	
Toerental per minuut	Afmetingen slijpband
	
Afmetingen slijpschotel	Gewicht
	
Geluidsniveau	

Apparaat

Stationaire bandschuurmachine met schotelslijpinrichting. Horizontaal en verticaal zwenkbaar. Eenvoudig vervangbare slijpband d.m.v. spaninrichting. Aandrijving door V-riem.

Levering (Afb. 1)

1. Onderstel/Behuizing
2. Hoekaanslag
3. Tafelconsole
4. Slijpband
5. Slijpband
6. Afzuigaansluiting

Gebruik volgens bepalingen

Het apparaat mag uitsluitend voor het slijpen en bewerken van houten werkstukken gebruikt worden.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **BTS 4000 ECO** Artikel nr.: 55111

Datum/Handtekening fabrikant: 29.03.2010
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Gebruikte harmoniserende normen:

2006/95 EG

2004/108 EG

2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61029-1:2009

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1:2002

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Plaats van certificeren:

TUV Product Service Ltd. Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting,
Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R China

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben.

Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

LET OP!

- Het apparaat dient altijd veilig, waterpas en vast op een werkbank bevestigd te worden.
- De werkplaats dient schoon en voldoende verlicht te zijn.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen, gassen of vloeistoffen.
- Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermer en geschikte kleding. Indien nodig, aanvullend een beschermingsmasker tegen stof dragen.

- Draag altijd geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Antislipschoenen worden aanbevolen. Draag bij lang haar een haarnet.
- Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.
- Andere personen, vooral kinderen, op afstand van de werktafel houden.
- Laat de aanwezige beschermende inrichtingen principieel op de bedoelde plaats en zorg voor een perfecte functie daarvan.
- Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen nog vast aangedraaid zijn.
- Overtuigt u zich er van dat zich geen netkabel in de buurt van bewegende delen bevindt.
- Laat draaiende werktuigen nooit onbewaakt. Indien u van het apparaat weggaat, schakel deze uit.
- Neem altijd voor onderhoud/reiniging of bij vervanging van werktuigen de netstekker uit het stopcontact.
- Laat geen gereedschapsleutels in het apparaat achter. Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
- Voor langere werkstukken kan een aanvullende oplegmogelijkheid aangekocht worden.
- Het apparaat mag enkel met stofafzuiging gebruikt worden.
- Houd uw handen op voldoende afstand van de slijpmiddelen.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat, de aansluitkabel of de stalen kabel zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Indien de netaansluiting van dit apparaat beschadigd wordt, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:

- **Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan het apparaat.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.**

 **Het apparaat mag slechts aan een stroomnet met FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruikt worden.**

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V
Frequentie / Beveiligingsgraad:	50 Hz / IP 32
Beveiligingsklasse:	I
Max. vermogen P1:	350 W
Motortoerental:	1450 min ⁻¹
Werkvlak L x B:	190 x 125 mm
Diameter schotelslijper ca.:	150 mm
Afmetingen slijpband L x B:	914 x 100 mm
Aanslaghoek:	0-45°
Hoek slijpband:	0-90°
Aansluitkabel:	1,5 m / H05 VV-F
Gewicht ca.:	14 kg
Afmetingen L x B x H in mm:	500 x 370 x 330 mm
Artikel nr.:	55111

Transport en opslag



Het apparaat is uitsluitend voor stationair bedrijf geconstrueerd.

Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. Mechanische gevaren:

• Grijpen, opwickelen:

Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.

Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.

• Wrijving, slijtage:

Het aanraken van het draaiende slijpmiddel kan tot zware letsels leiden.

Vermijd altijd contact met het slijpmiddel. Draag veiligheidshandschoenen.

2. Elektrische gevaren:

• Direct elektrisch contact:

Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.

Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).

• Indirect elektrisch contact:

Letfels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdeelen.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen.

Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).

3. Bedreigingen door lawaai:

• Gehoorbeschadigingen:

Lange tijd achtereenvolgend met het apparaat werken kan tot gehoorbeschadigingen leiden.

Draag een gehoorbeschermer.

4. Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen:

• Contact, inademing:

Bij een grote stofontwikkeling kan dit tot beschadiging van de longen leiden.

Bij werkzaamheden met dit apparaat moet altijd een beschermingsmasker tegen stof gedragen worden.

5. Verwaarlozing van ergonomische beginselen:

• Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting:

Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.

Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

• Onjuiste plaatselijke verlichting:

Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.

Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

6. Overige bedreigingen:

• Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen:

Tijdens het slijpen kunnen schijf- of werkstofdeeltjes uw ogen verwonden.

Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.

Montage en de eerste ingebruikneming (Afb. 2)

Monteer het apparaat met de juiste schroeven, op de 4 daarvoor bedoelde punten, op een vlakke, horizontale vlakke en controleer daarna of het apparaat goed vast staat.

Optionele montage van de tafel (Afb. 3 & 4)

Afb. 3:

De band- en schotelslijper 4000 ECO is bijna compleet samengebouwd. Enkel nog de tafelconsole (afb. 1 – pos. 3) op de hiervoor aanwezige schroef (afb. 3 – pos. A) schuiven en vanaf de onderkant met een inbussleutel vastzetten.

Afb. 4:

Hierna de tafelconsole met de meegeleverde vastzetschroef bevestigen. De tafel kan traploos ingesteld worden.

Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming

- Let op een goede bevestiging van het apparaat op een geschikte ondergrond.
- Overtuigt u zich er van dat alle schroefverbindingen vast zijn aangedraaid.

Wijze van aanpak

- Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.

- Sluit de afzuigaansluiting aan op een geschikte stofzuiger.



Het apparaat moet steeds met een afzuiging gebruikt worden. Dit verhindert ten eerste een te sterke stofontwikkeling die voor uw gezondheid bedreigend kan zijn en ten tweede dat er een beter slijpresultaat ontstaat.

Bediening (Afb. 5 & 6)

Afb. 5:



Volg deze veiligheidsbepalingen op!

Afb. 6:

Door het indrukken van de drukknop (I) wordt het apparaat ingeschakeld. Door het indrukken van de drukknop (0) wordt het apparaat uitgeschakeld.

Wijziging van de slijphoek (loodrecht gebruik, Afb. 7, 8 & 9)

Maak de **beide moeren**, die zich achter de slijpschijveninrichting bevinden, met een gaffelsleutel (grootte 13) → (afb. 7) los.

Stel de gewenste hoek van de slijbandinrichting in.

Draai na instelling van de gewenste hoek de **beide moeren** weer vast (afb. 8).

Het apparaat is nu voor werkzaamheden met bijv. een loodrecht staande slijbandinrichting (zie afb. 9) gereed.

Veiligheidsinstructies voor de bediening



Neem de netstekker voor alle onderhouds-, instel- en reinigingswerkzaamheden uit. Ook na de werkbeëindiging moet de netstekker uitgenomen worden.

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Aanwijzingen stap voor stap

1. Het apparaat inschakelen en het werkstuk op de slijband of de slijpschijf bewerken. (Nooit het werkstuk tegen de draairichting in bewerken.)
2. Apparaat uitschakelen en schoonmaken.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

(Storing): Hout heeft brandsporen

(Oorzaak):

1. Band of schijf is bot.

(Oplossing):

1. Band of schijf vervangen.

(Storing): Band loopt schuin

(Oorzaak):

1. Instelling klopt niet.

(Oplossing):

1. Band opnieuw instellen.

(Storing): Band start niet

(Oorzaak):

1. Band is te strak gespannen.

(Oplossing):

1. Band minder spanning geven.

Inspectie en onderhoud



Neem de netstekker voor alle onderhouds-, instel- en reinigingswerkzaamheden uit. Ook na de werkbeëindiging moet de netstekker uitgenomen worden.

Vervanging van de slijband (Afb. 6, 10, 11 & 12)

Afb. 10:

Verwijder de gemerkte schroeven en daarmee de onderste afdekking, de achterste beschermplaat en de aanslag.

Afb. 11:

Schuif de spanbeugel in de pijlrichting en ontspan daardoor de slijband.

Als alle afdekkingen zijn verwijderd, kan de slijband afgenomen en door een nieuwe slijband vervangen worden.

Span de slijband door de spanbeugel in tegenovergestelde richting tot de aanslag te drukken.

Afb. 12:

Met deze instelschroef kan de spoor van de slijband ingesteld worden. Schakel hiervoor het apparaat in en draai nu langzaam aan de instelschroef, tot de slijband centrisch t.o.v. de as loopt.

Afb. 6:

Door het indrukken van de drukknop (I) wordt het apparaat ingeschakeld. Door het indrukken van de drukknop (0) wordt het apparaat uitgeschakeld.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspektions- und Wartungsplan

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Na ieder gebruik	<ul style="list-style-type: none"> • Wrijf het apparaat met een schone en droge doek of blaas deze met perslucht, met een lage druk, schoon. 	

IT		Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.
----	---	---


A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.

IT	<p>Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:</p>		
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di fiamma viva, fonte della luce non protetta e fumare
	
Divieto del contatto	Vietato tirare il cavo
	
Non mettere le mani nelle parti in rotazione	Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido



Avviso:


	
Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa

Direttive:




	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie. Utilizzare gli occhiali di protezione.
	
Usare i guanti di protezione	Utilizzare il respiratore
	
Prima di aprire, sconnettere la spina	

Tutela dell'ambiente:




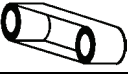



	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.

	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Attenzione - fragile	

Dati tecnici:

	
Potenza del motore	Spina di connessione
	
Giri in minuto	Dimensioni del nastro abrasivo
	
Dimensioni del disco abrasivo	Peso
	
L _{WA} dB (A)	
Livello della potenza acustica	

Apparecchio

Rettificatrice stazionare a nastro con dispositivo da molatura a disco. Con la rotazione orizzontale e verticale. Il nastro abrasivo può essere facilmente sostituito grazie il dispositivo di fissaggio. Azionamento a cinghia trapezoidale.

Volume della fornitura (Fig. 1)

1. Zoccolo/ armadio
2. Arresto angolare
3. Mensola del tavolo
4. Nastro abrasivo
5. Nastro abrasivo
6. Boccone d'aspirazione

Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la rettifica e lavorazione di tutti pezzi di legno.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiaro con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità. Identificazione degli apparecchi: **BTS 4000 ECO** Cod. ord.: **55111**

Data/firma del costruttore: 29.03.2010

Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Luogo di certificazione:

TÜV Product Service Ltd. Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R. China

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.



Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

- L'apparecchio deve essere sempre fissato sicuro, orizzontalmente e fortemente sul banco da lavoro.
- La zona di lavoro deve essere pulita e sufficientemente illuminata.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei materiali infiammabili, gas oppure liquidi.
- Utilizzare gli occhiali di protezione, protezione dell'udito e tuta adatta. Nel caso di necessità utilizzare in più il respiratore.
- Utilizzare sempre la tuta adatta. Non utilizzare gli indumenti larghi, oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione. E' consigliata la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
- Lavorando con l'apparecchio assicurare sempre la posizione del corpo rigida.

- Tenere le altre persone, soprattutto i bambini, fuori la portata della zona di lavoro.
- In ogni caso, tenere i dispositivi di sicurezza attuali montati al suo posto ed assicurare la perfetta funzione degli stessi.
- Controllare periodicamente che tutti i raccordi filettati siano montati perfettamente.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione non sia in vicinanza alle parti in rotazione.
- Non lasciare in marcia l'apparecchio senza la sorveglianza. Volendo abbandonare l'apparecchio, spegnerlo.
- Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato, prima di manutenzione/pulizia e/o sostituzione dell'utensile, sconnettere la spina dalla presa.
- Non lasciare alcune chiavi inserite all'apparecchio. Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.
- Per i pezzi da lavorare più lunghi è necessario applicare il sostegno supplementare.
- L'apparecchio può essere esercitato solo con aspirazione della polvere adatta.
- Evitare il contatto delle mani con il materiale abrasivo.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone incapaci per le proprie capacità mentali, fisiche, uditorie, oppure senza le esperienze e conoscenze.**
- **Nel caso in cui l'apparecchio, cavo elettrico oppure la corda d'acciaio presentino i danni visibili, l'apparecchio non deve essere messo in funzione.**
- **Il cavo danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal costruttore oppure elettricista.**
- **Le riparazioni su questo apparecchio possono essere svolte solo dall'elettricista. Per causa delle riparazioni profane possono verificarsi gravi pericoli.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non è responsabile dei danni dovuti:

- dall'effetto meccanico e sovraccarico;
- dalle modifiche sull'apparecchio;
- dall'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.
- Rispettare severamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e danni.



L'apparecchio può essere utilizzato solo sulla rete con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa).

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. **Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.** In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Allacciamento:	230 V
Frequenza / tipo di protezione:	50 Hz / IP 32
Classe di protezione:	I
Max. Potenza P1:	350 W
Giri del motore:	1450 min ⁻¹
Superficie di lavoro L x L:	190 x 125 mm
Ø del disco abrasivo cca:	150 mm
Dimensioni del nastro abrasivo L x L:	914 x 100 mm
Pendenza dell'arresto:	0-45°
Pendenza del nastro abrasivo:	0-90°
Cavo d'alimentazione:	1,5 m / H05 VV-F
Peso cca:	14 kg
Ingombro L x L x H in mm:	500 x 370 x 330 mm
Cod. ord.:	55111

Trasporto e stoccaggio



L'apparecchio è concepito solo per l'uso stazionario. Gli apparecchi devono essere depositati nel locale asciutto, chiuso a chiave.

Pericoli residui e misure di protezione

1. Pericoli residui meccanici:

• Presa, avvolgimento:

L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.

Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.

• Attrito, graffio:

Contatto con i materiali abrasivi in rotazione può condurre ai gravi infortuni.

Evitare sempre il contatto con gli abrasivi. Utilizzare i guanti di protezione.

2. Pericoli residui elettrici:

• Contatto elettrico diretto:

Il cavo oppure la spina difettosi possono causare le folgorazioni.

Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).

• Contatto elettrico indiretto:

Ferite dalle parti conduttrici degli elementi elettrici aperti oppure quelli costruttivi danneggiati.

Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).

3. Pericolo del rumore:

• Danneggiamento dell'udito:

Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.

Utilizzare sempre la protezione dell'udito.

4. Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze:

• Contatto, inalazione:

La grande polverosità può danneggiare i polmoni.

Lavorando con apparecchio utilizzare sempre la mascherina.

5. Trascuratezza delle regole ergonomiche:

• L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente:

Utilizzo dell'apparecchio senza i mezzi di protezione adatti può causare gravi infortuni esterni ed interni.

Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.

• L'illuminazione locale insufficiente:

Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

6. Altri pericoli:

• Durante la rettifica le particelle dell'abrasivo e/o del fluido possono danneggiare gli occhi:

Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.

Montaggio e prima messa in funzione (Fig. 2)

Montare l'apparecchio in 4 punti tramite le viti adatte sulla superficie piana e controllare il corretto posizionamento dell'apparecchio.

Montaggio alternativo del tavolo (Fig. 3 & 4)

Fig. 3:

La rettificatrice a nastro/disco 4000 ECO viene fornita montata quasi completamente. Deve essere spostata solo la mensola del tavolo (fig. 1 – pos. 3) sulla relativa vite (fig. 3 – pos. A) ed avvitare da sotto tramite la chiave a brugola.

Fig. 4:

Adesso solo fissare la mensola del tavolo con la vite d'arresto fornita. Il tavolo può essere regolare fluentemente.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- Badare al fissaggio sicuro della macchina sulla superficie adatta.
- Accertarsi che tutti i raccordi filettati siano serrati.

Procedura

- Eseguire il montaggio dei singoli elementi in sequenza illustrata. Attendersi al giusto l'ordine delle parti costruttive secondo le figure.
- All'attacco dell'aspirazione collegare un aspirapolvere adatto.



L'apparecchio deve funzionare sempre con l'aspirazione. Per primo, questo impedisce alla polverosità enorme che può essere danneggiante per la salute, per secondo, si raggiunge un migliore risultato della rettifica.

Manovra (Fig. 5 & 6)

Fig. 5:



Osservare il senso della marcia!

Fig. 6:

Premendo il pulsante (I) la macchina viene messa in esercizio.
Premendo il pulsante (O) la macchina si spegne.

Cambio dell'angolo della rettifica (uso verticale, fig. 7, 8 & 9)

Allentare tramite la chiave a forca (n. 13) **entrambi dadi** che si trovano dietro il disco abrasivo → (fig. 7).

Impostare l'angolo desiderato per il nastro abrasivo.

Impostato l'angolo desiderato serrare **entrambi dadi** (fig. 8)

La macchina è predisposta al lavoro con nastro abrasivo in posizione verticale (vedi fig. 9).

Istruzioni di sicurezza per la manovra



Prima di ogni manutenzione/regolazione e pulizia sconnettere la spina. Sconnettere la spina anche dopo aver terminato il lavoro.

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

Manuale step by step

1. Accendere l'apparecchio e lavorare il pezzo sul nastro abrasivo oppure sul disco. (mai lavorare il pezzo contro il senso della marcia)
2. Spegnerne e pulire la macchina.

Guasti – Cause - Rimozione

(Guasto): **Legno con le tracce di bruciatura**

(Causa):

1. Il nastro e/o disco ottuso.

(Rimozione):

1. Sostituire il nastro e/o disco.

(Guasto): **Il nastro parte di scorcio**

(Causa):

1. Regolazione non conforme.

(Rimozione):

1. Regolare nuovamente il nastro.

(Guasto): **Il nastro non parte**

(Causa):

1. Il nastro troppo teso.

(Rimozione):

1. Allentare il nastro.

Ispezioni e manutenzione



Prima di ogni manutenzione/regolazione e pulizia sconnettere la spina. Sconnettere la spina anche dopo aver terminato il lavoro.

Sostituzione del nastro abrasivo (Fig. 6, 10, 11 & 12)

Fig. 10:

Svitare le viti indicate e togliere il carter inferiore, la piastra posteriore di protezione ed arresto.

Fig. 11:

Spostare la staffa tirante nel senso della freccia allentando così il nastro abrasivo.

Tolti tutti carter, il nastro abrasivo può essere smontato e sostituito di uno nuovo.

Tendere il nastro abrasivo in modo che la leva tenditrice viene spinta nuovamente nel senso contrario fino all'arresto.

Fig. 12:

Tramite questa vite di regolazione è possibile impostare il percorso del nastro abrasivo. Accendere quindi l'apparecchio e ruotare la vite in modo tale che il nastro abrasivo corra centrato verso l'albero.

Fig. 6:

Premendo il pulsante (I) la macchina viene messa in esercizio.
Premendo il pulsante (O) la macchina si spegne.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Dopo ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Pulire l'apparecchio con panno pulito ed asciutto, oppure con il getto con l'aria compressa con la pressione bassa.	

HU	Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.		
A.V. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása			
HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: _____ Szortiment tételszám: _____ Gyártási év: _____		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata:

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a dohányzás, tilos a gép közelében nyílt tüzet, vagy védtelen fényforrást használni.
Tilos megérinteni	Tilos a kábelnél fogva húzni
Ne érintse meg a gép forgó részeit	Tulis a gépet nedves környezetben használni

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen védőszemüveget. Használjon fülvédőt
Viseljen védő kesztyűt	Használjon respirátort
Kinyitás előtt hzza ki a dugvillát a konektorból	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.

Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa
Vigyázz törékeny	

Műszaki adatok:

A motor teljesítménye	Dugvilla
Fordulatszám/perc	Köszörűsziój méretei
Köszörű tárcsa méretei	Súly
dB (A)	
Akuszikus teljesítményszint	

Gép

Stationáris hordozható benzinmotoros szalagcsiszológép tányéros csiszoló berendezéssel. Horizontális és vertikális irányba fordítható. A csiszoló szalag a fészítő berendezésnek köszönhetően egyszerűen kicserélhető. Hajtás ékszíjjal.

A szállítmány tartalma (1.ábra)

1. Alapzat/szekrény
2. Derékszög ütköző
3. Az asztal támasztéka
4. Köszörűsziój
5. Köszörűsziój
6. Szívó garat

Rendeltetés szerinti használat

A gépet kizárólag faanyagú munkadarabok köszörülésére és megdolgozására szabad használni.
A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

EU megfelelési nyilatkozat

Ezennel kijelentjük mi
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
German

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
Készülék megjelölése **BTS 4000 ECO** Megrendelési sz. 55111

Dátum / gyártó aláírása 29.03.10 
Alulírott adatai Arnold Úr, ügyvezető

Megfelelő EU irányelv:

2006/95 EG
2004/108 EG
2006/42/EG

Használt harmonizált szabványok:

EN 61029-1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2002
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Certifikálás helyszíne:

TÜV Product Service Ltd. Jiangsu, 10 Huaxia Road(m) Dongting,
Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R China

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.

A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális felhasználásra sem vonatkozik a jótállás.



Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

- A gépet biztonságosan, vízszintesen és szilárdan erősítse fel a munkaasztalra.
- A munkahely tiszta legyen és biztosítson be elegendő megvilágítást.
- A gépet tilos tűzveszélyes anyagok, gázok, vagy folyadékok közelében használni.
- Viseljen személyi védő szemüveget, fülvédőt és megfelelő munkaruhát. Szükség esetén használjon respirátort.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Nem alkalmas bő öltözetek és ékszerek viselete, ezeket a gép forgó részei behúzhatják. Ajánlatos csúszásmentes talpú munkacipő használata. A hosszú hajat védje hajhálóval.
- Munka közben ügyeljen teste stabilitására.

- Idegen személyeket és gyerekeket tartson munkahelyétől biztonságos távolságban.
- A biztonsági berendezéseket mindenképpen hagyja eredeti helyükön, s biztosítsa be hiba mentes működésüket.
- Minden használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket, hogy be legyenek szorítva és működőképeseek legyenek.
- Biztosítsa be, hogy a töltő kábel ne legyen a gép forgó részei közelében.
- Minden használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket, hogy be legyenek szorítva és működőképeseek legyenek.
- A működő gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni. Ha a gép közeléből távoznia kell, feltétlenül kapcsolja ki.
- Ha a gépet nem használja, karbantartás/tisztítás előtt, vagy alkatrész csere előtt, kapcsolja ki az áramkörből.
- Ne hagyjon a gépbe dugva semmiféle kulcsot. A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a kulcsok és a szerszámok el legyenek távolítva.
- Hosszabb munkadarabok esetén biztosítson be meghosszabbító támasztékot.
- A gépet kizárólag megfelelő szívással szabad használni.
- Akadályozza meg, hogy a keze érintkezésbe kerüljön a csiszolóanyaggal.
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.**
- **Amennyiben a készülék vagy az acélkötél látható sérüléseket tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni**
- **Megsérült kábelt a gyártó vagy a villanyszerelő cserélheti ki.**
- **Javításokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.**
- **A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.**

Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- - m e l y a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.
- készülék megváltoztatásából
- a használati útmutatóban leírt más célokra való használt esetén
- Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,



Vigyázz: Üzemeltesse kizárólag FI - vel (hibaáram elleni védő kapcsoló)!

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

Csatlakozó:	230 V
Frekvenció/védelem típus:	50 Hz / IP 32
Védelmi osztály :	I
Max. teljesítmény P1:	350 W
Motor fordulatszáma:	1450 perc ⁻¹
Munkafelület Hx Sz	190 x 125 mm
A köszörű tárcsa Ø cca:	150 mm
A köszörűsúly méretei H x Sz:	914 x 100 mm
Ütköző hajlata:	0-45°
Csiszoló szalag hajlata:	0-90°
Töltő kábel:	1,5 m / H05 VV-F
Súly cca:	14 kg
Méret H x Sz x M/mm:	500 x 370 x 330 mm
Megrend. szám:	55111

Szállítás és raktározás



A gép kizárólag stacionáris használatra alkalmas.
Ha a gépet nem használja, raktározza száraz, zárt helyiségben.

Maradékveszély és óvintézkedések

1. Mechanikai maradékveszély:

• Megragadás, feltekerés:

A mozgó részek elkapathatják a lengő ruhadarabokat, ékszereket.

Ne viseljen bő ruhát, ékszereket, melyeket a gép forgó részei bekapathatnak.

• Dörzsölés, karcolás:

A forgó csiszolóval való érintkezés súlyos baleseteket okozhat.

Akadályozza meg a csiszoló megérintését, viseljen védő kesztyűt.

2. Elektomos maradékveszély:

• Közvetlen kapcsolat:

Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést idézhetnek elő.

Hibás kábelt, vagy dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.

• Nem közvetlen kapcsolat:

Baleset áramot vezető alkatrészekkel, nyitott, vagy hibás konstrukciós géprészekkel..

A gépen való munka közben mindig távolítsa el a dugvillát az áramkörből. Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.

3. Zajveszély:

• Hallószervek sérülése:

Hosszantartó munka a fűrésszel a hallószervek károsodásához vezethet.

Viseljen fülvédőt.

4. Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal:

• Kontaktus, belélegzés:

A nagy mennyiségű por megkárosíthatja tüdejét.
Munka közben mindig viseljen respirátort.

5. Az ergonómiai elvek elhanyagolása:

• A személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének elhanyagolása:

A gép használata megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül súlyos belső és külső sebesülésekhez vezethet.

Viselje mindig az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.

• Elégtelen helyi megvilágítás:

Elégtelen helyi megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.

Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

6. További veszélyeztetések:

• Elhajított tárgyak, vagy kifröccsölt folyadékok:

Köszörülés közben a köszörült anyag, vagy a médium részecskéi, vagy a mechanikus részecskék megsérthetik szemét.

A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget

Szerelés és első üzembehelyezés: (2.ábra)

A gépet megfelelő csavarok segítségével erősítse egyenes, vízszintes felületre, s ellenőrizze, hogy a gép szilárdan tart-e.

Alternatív asztal szerelés (3.ábra + 4.ábra)

3.ábra:

A tányéros szalagos csiszológép 4000 ECO majdnem teljesen összeszerelt állapotban van forgalmazva. Kizárólag az asztal támasztékát kell rá tolni (1.ábra – 3. megj.) az illetékes csavarra (3.ábra – A megj.) és alulról imbusz kulccsal becsavarozni.

4.ábra:

Az asztal támasztékát az aretációs csavar segítségével erősítse oda. Most már az asztalt folyamatosan beállíthatja.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

- Ügyeljen arra, hogy a gép biztonságosan rá legyen rögzítve a megfelelő felületre.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csavarok be vannak húzva.

Lépések

- Az egyes alkatrészeket az ábrázolt sorrend szerint szerelje össze. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek elrendezése megfeleljen az ábrázoltaknak.
- A szívó csatlakozójához kapcsoljon megfelelő porszívót.



A gépet kizárólag porszívóval szabad működtetni. Ez egyrészt megakadályozza az egészségre káros por koncentrációt, másrészt a csiszolás jobb eredménnyel jár.

Kezelés (5.ábra + 6.ábra)

5.ábra:

 **Ügyeljen a forgás irányára!**

6.ábra:

Az (I) nyomógomb segítségével a gépet elindítja.

A (0) nyomógomb segítségével a gépet ismét kikapcsolja.

A köszörülés szög beállítás (függőleges használat, 7.ábra, 8 + 9.ábra)

A köszörútárcsa mögötti **mindkét anyacsavart** lazítsa meg villáskulcs segítségével (13 nagyságú) → (7.ábra).

Állítsa be a köszörűszíjat a kívánt szögnagyságra.

A kívánt szögnagyság beállítása után újra szorítsa be **mindkét anyacsavart**. (8.ábra)

A gép munkára készen áll pl. függőlegesre beállított csiszoló szalaggal. → (9.ábra).

Kezelési biztonsági utasítások



A karbantartási/szabályozási, tisztítási munkák előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből. A dugvillát munka befejeztével is azonnal ki kell húzni a konektorból.

- A gépet a használati utasítás áttanulmányozása után használja.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

Utasítás lépésről lépésre

1. A gépet kapcsolja be, a munkadarabot munkálja meg vagy a csiszolószíjon, vagy a csiszolótárcsán (tilos a munkadarab gép járásával ellenkező irányú megmunkálása).
2. A gépet kapcsolja ki és tisztítsa meg.

Üzemzavarok - okok - eltávolításuk

(Üzemzavar): Perzselési nyomok a munkadarabon.

(Ok):

1. A tárcsa, vagy a szalag elhasznált

(Eltávolítás):

1. Cserélje ki a tárcsát, vagy a szalagot.

(Üzemzavar): A szalag ferdén fut

(Ok):

1. Nem megfelelő beállítás.

(Eltávolítás):

1. A szalagot újra állítsa be.

(Üzemzavar): A szalag nem kezd futni.

(Ok):

1. A szalag tulságosan ki van feszítve.

(Eltávolítás):

1. Lazítsa meg a szalagot.

Gépszemle és karbantartás



A karbantartási/szabályozási, tisztítási munkák előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből. A dugvillát munka befejeztével is azonnal ki kell húzni a konektorból.

Csiszolószalag csere (6.ábra, 10 + 11 + 12.ábra)

10.ábra:

Távolítsa el a jelzett csavarokat, ezzel az alsó burkolatot, a hátsó védő lemezt és az ütközőt.

11.ábra:

A feszítő kengyelt tolja a nyíl irányába, s ezzel lazítsa meg a csiszoló szalagot.

Ha eltávolította a burkolatokat, leemelheti a csiszoló szalagot és kicserélheti újra.

A csiszoló szalagot úgy feszítse ki, hogy a feszítő kart ellenkező irányban, egészen az ütközőig tolja.

12.ábra:

Ennek a szabályozó csavarnak a segítségével beállíthatja a csiszoló szalagot. Kapcsolja be a gépet, s a szabályozó csavart lassan úgy forgassa, hogy a csiszoló szalag a tengelyhez képest centírozva fusson.

6.ábra:

Az (I) nyomógomb segítségével a gépet elindítja.

A (0) nyomógomb segítségével a gépet ismét kikapcsolja.

Gépszemle és karbantartási biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Leírás	Esetleges további részletek
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none">• A gépet törölje meg tiszta, száraz ruhával, vagy fuvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.	